

Министерство образования Республики Беларусь

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«ГРОДНЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ЯНКИ КУПАЛЫ»

Альфа-2018
Сборник научных статей

Гродно
ГрГУ им. Я. Купалы
2018

УДК 81'1 : 37
ББК 74
А 59

Редакционная коллегия

*И.Н. Кавинкина, С.В. Гримута, Н.Л. Дорош, Г.Ч. Мазько, Е.П. Неленко,
П.Л. Новицкий, Н.П. Чукичева, С.А. Янковская*

Рецензенты:

Пустошило Е.П., заведующий кафедрой русского и белорусского языков учреждения образования «Гродненский государственный медицинский университет», доцент, кандидат филологических наук

Данилович Н.А., доктор филологических наук, профессор кафедры белорусской филологии учреждения образования «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы»

Рекомендовано Советом филологического факультета ГрГУ имени Янки Купалы

А 59 **Альфа-2018** : сб. науч. ст. / ГрГУ им. Я. Купалы ; редкол. : И. Н. Кавинкина (отв. ред.). – Гродно : ГрГУ, 2018. – 1368 с. : 51 рисунок на 25,83 страницах, 40 таблиц на 33,75 страницах. – Библиогр.: 1602 назв. – Рус. – Деп. в ГУ «БелИСА» от 08.05.2018 г. № Д201819

В сборнике представлены статьи, обобщающие результаты проведения II Международной научно-практической интернет-конференции молодых исследователей «Альфа-2018» УО «Гродненский государственный университет имени Я. Купалы». Могут быть полезны и интересны студентам, учащимся школ и иных учреждений образования, преподавателям, аспирантам и магистрантам.

Представленные работы посвящены проблеме поликультурного пространства учреждения образования, педагогическим идеям XXI века, проблемам речевой коммуникации, особенностям современного языка, вопросу о путях формирования межкультурной компетенции студентов.

Учреждение образования
«Гродненский государственный
университет имени Янки Купалы»,
2018

Список использованных источников

1. Комиссаров, В.Н. Общая теория перевода. Учебное пособие / В.Н. Комиссаров. - М: ЧеРо, 1999. – С. 136.
2. Роулинг, Дж.К. Гарри Поттер и философский камень / Пер. с англ. Ю. Мачкасова [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://lib.ru/TALES/ROWLING/filosof2.txt>. - Дата доступа: 11.11.2017.
3. Бореев, Ю.Б. О комическом / Ю.Б. Бореев. – М. : Искусство. 1957. – С. 234.

Долидович Ольга Владимировна

УО «Белорусский государственный университет», г. Минск

ОСОБЕННОСТИ ВЕЖЛИВОГО ОБРАЩЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Одной из первых тем, которую осваивают студенты при изучении любого иностранного языка, является вежливое обращение. В итальянском языке, как и во многих других, форма обращения выбирается в зависимости от возраста, социального положения, характера взаимоотношений, официальностью либо неофициальностью ситуации. В Италии существуют три формы обращения: «tu», «voi» и «Lei».

Форма «tu» (ты) употребляется при неформальном общении среди родственников, друзей, коллег по работе и среди молодёжи. Эта форма очень распространена в Италии, и с каждым годом все шире используется, что характерно и для других европейских языков. Например, дети в школе называют учителя на «tu». Объяснений этому явлению может быть много: влияние английского языка, социальных сетей, интернета, когда общение становится все более простым, неформальным, а границы размытыми. Однако в Италии не принято обращаться на «tu» с обслуживающим персоналом, а также с подчинёнными на работе независимо от возраста.

Для вежливого обращения в итальянском языке существует особая форма: местоимение «Lei» (Вы), которое имеет грамматические свойства третьего лица единственного числа и совпадает формально с формой местоимения третьего лица единственного числа женского рода «lei». Исторически эта форма происходит от средневекового обращения «*Sua Signoria*» (*Ваша Милость*), которое впоследствии и заменила форма «Lei». «Lei» не имеет аналога в русском языке, соответствует русской форме «Вы». На письме вежливое «Lei» и все его формы всегда пишутся с заглавной буквы. Согласование вежливого «Lei» с прилагательными и причастиями происходит, как правило, в зависимости от пола собеседника: *Lei, signor Rossi, è molto buono* (*Вы, господин Росси, очень добры*); *Signora Rossi, Lei è invitata alla cena* (*Госпожа Росси, Вы приглашены на ужин*).

Следует отметить, что в некоторых областях на юге Италии (Кампания, Сицилия и многие диалекты Южной Италии) можно услышать обращение на

«*Voi*» (*Вы*), которым выражается особое почтение к собеседнику. В остальных областях такое обращение к одному лицу практически не используется, но широко применяется при обращении к множеству лиц.

При формальном общении существует также местоимение третьего лица множественного числа «*Logo*», которое используется при вежливом обращении к группе людей. Однако, его использование в последнее время сужается.

Одной из характерных особенностей обращения в Италии является широкое использование, наряду с общепринятыми обращениями *Signore* (*господин*) и *Signora* (*госпожа*), титулов и званий: *Ingegnere* (*инженер*), *Dottore* (*обращение ко всем лицам с высшим образованием*), *Avvocato* (*адвокат*), *Professore* (*профессор*), *Onorevole* (*достопочтенный, обращение к депутатам итальянского парламента*) и т.п. Это явление необходимо учитывать и использовать такие формы обращения в межкультурном общении.

В современном языке выбор формы обращения не имеет четких правил и зачастую зависит от субъективных факторов, поэтому может оказаться не таким легким, как кажется: для успешного общения недостаточно хорошо знать грамматику, важно адекватно оценить конкретную ситуацию общения.

Список использованных источников

1. Alberto A. Sobrero. *Introduzione all'italiano contemporaneo* / Alberto A. Sorbero. - Roma-Bari: Editori Laterza, 2016. – 494 p.
2. Belardinelli, Paolo. *Alcuni aspetti dei pronomi allocutivi di cortesia. La deissi sociale*. 2 dicembre 2005. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.patriziabellucci.it – Дата доступа: 29.01.2018
3. Fuduli Sorrentino F. *La “cortesia” italiana*. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.lavocedinyork.com – Дата доступа: 01.02.2018
4. Ferrari, A. *Linguistica del testo. Principi, fenomeni, strutture*/A.Ferrari. – Roma, Carocci. 2014. – 317 p
5. Шафариков, С.Г. Уважительное обращение в европейских языках и проблема русского адресива. *Вестник Башкирского университета*, 2012г. – Т.17. № 1.

УДК 371.39

Дурэйка Ірына Мікалаеўна

ГУА «Сярэдняя школа № 5 г. Гродна», г. Гродна

МЕТОДЫКА РАЗВІЦЦЯ ЗВЯЗНАГА МАЎЛЕННЯ ШКОЛЬНІКАЎ: КАМУНІКАТЫЎНЫ АСПЕКТ

Развіццё звязнага маўлення вучняў на сённяшні дзень можна лічыць асноўнай задачай курса беларускай мовы, так як сучасны выпускнік павінен быць падрыхтаваным да актыўнай камунікацыі ў розных сферах маўленчай дзейнасці. Развіццё маўлення – «адна з галоўных і актуальных задач сучаснага працэсу навучання» [1, с. 3]. Валоданне камунікатыўнымі навыкамі складае